|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 17 ноября 2010 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 3/3 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5887 +41 22 730 5853 [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза, Членам Сектора МСЭ-Т и Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 3‑й Исследовательской комиссии |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 3‑й Исследовательской комиссии Женева, 28 марта – 1 апреля 2011 года,  и собрание Объединенной группы Докладчиков (МИС и TFMF),  Женева, 25 марта 2011 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 В соответствии с расписанием собраний Сектора стандартизации электросвязи МСЭ на 2011 год (см. Циркуляр 80 БСЭ от 14 декабря 2009 года) хотел бы проинформировать вас, что собрание 3‑й Исследовательской комиссии (*Принципы* *тарификации и учета, включая соответствующие экономические и стратегические вопросы электросвязи*) состоится в штаб‑квартире МСЭ в Женеве с 28 марта по 1 апреля 2011 года включительно.

Наряду с этим, как было решено на собрании ИК3, которое прошло в Сеуле, Республика Корея, 17−21 мая 2010 года, собрание Объединенной группы Докладчиков по МИС и TFMF также состоится в штаб-квартире МСЭ 25 марта 2011 года. Информация об этом собрании будет своевременно разослана по списку рассылки В. 1/3. Если вы заинтересованы в работе этого Вопроса, просьба убедиться, что вы включены в список рассылки.

В дополнение к этому **семинар‑практикум по измерению потока IP-трафика состоится в штаб‑квартире МСЭ 24 марта 2011 года**. Информацию об этом семинаре-практикуме можно найти в [Циркуляре 149 БСЭ](http://www.itu.int/md/T09-TSB-CIR-0149/en).

Открытие как собрания Объединенной группы Докладчиков, так и собрания ИК3 состоится в 09 час. 30 мин. Регистрация участников для участников, которые присутствуют исключительно на собрании ИК3, начнется в 08 час. 30 мин. в понедельник, 28 марта, при входе в здание "Монбрийан". Участники **собрания Объединенной группы Докладчиков могут зарегистрироваться с 08 час. 30 мин. в пятницу, 25 марта**. Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входе в здания штаб-квартиры МСЭ.

2 В соответствии с действующими положениями, относящимися к подобным мероприятиям, на собрании будет обеспечен синхронный перевод.

3 Проект повестки дня собрания ИК3, подготовленный председателем, приводится в **Приложениях 1–4** к настоящему документу.

4 Проект графика распределения времени для собрания ИК3, подготовленный председателем и командой руководства, приводится в **Приложении 5** к настоящему документу.

5 Проект повестки дня собрания Объединенной группы Докладчиков будет своевременно опубликован как документ TD. Программу семинара-практикума можно найти в Циркуляре 149 БСЭ, который упоминался выше.

6 Просьба принять к сведению, что в соответствии с результатами обсуждений, проходивших на собрании КГСЭ, состоявшемся 8−11 февраля 2010 года, и по согласованию с председателями исследовательских комиссий МСЭ-Т вклады теперь в порядке эксперимента должны быть получены БСЭ не позднее чем за 12 (двенадцать) календарных дней до установленной даты открытия собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 3‑й Исследовательской комиссии и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее** **15 марта 2011 года**. Вклады, полученные не позднее чем за два месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены в соответствии с действующими положениями.

Участникам предлагается представлять вклады, используя для этого электронную форму, находящуюся на домашней странице 3‑й Исследовательской комиссии, или по электронной почте по следующему адресу: [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int). Подробные указания приводятся на веб-сайте МСЭ-Т.

Настоятельно рекомендуем вам использовать набор шаблонов, разработанных для унификации оформления документов МСЭ-Т, а также облегчения процесса производства документов и, следовательно, повышения его эффективности. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html>).

Для урегулирования любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с вкладами, вклады следует представлять с указанием фамилии, номеров факса и телефона, а также адреса электронной почты лица, к которому следует обращаться. В связи с этим просьба указывать такие сведения на титульном листе всех документов.

7 С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия по обеспечению собрания документами и по его организации, был бы признателен вам за направленный в мой адрес письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) в максимально короткий срок, однако **не позднее 28 февраля 2011 года**, список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

8 **Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб‑сайте МСЭ‑Т  
 (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com03/index.asp>)**.

Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на втором этаже здания "Монбрийан". Кроме того, Служба помощи МСЭ ([helpdesk@itu.int](mailto:helpdesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров.

9 Участники, фактически присутствующие на собрании и заранее попросившие предоставлять им бумажные копии, указав это в регистрационной форме, будут получать только те документы, которые размещены на веб-сайте МСЭ-Т, за три дня до собрания (***25 марта 2011 года***) и вплоть до его окончания.

В целях оптимального распределения документов во время собраний напоминаем членам рабочих групп о том, что они будут получать только те документы, которые имеют к ним отношение. В связи с этим просим вас четко указывать в регистрационной форме различные рабочие группы, в собраниях которых вы хотели бы участвовать.

10 В том что касается сессий, которые предусматривается проводить с синхронным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечен только по запросу Государств-Членов, указанному в регистрационной форме или специальном уведомлении в адрес БСЭ и **представленному не позднее чем за один месяц до начала таких сессий**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения синхронного перевода.

11 Мне приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем дохода МСЭ предоставит ограниченное количество стипендий (один человек от страны). Будут ли стипендии частичными или полными, будет зависеть от числа заявок и имеющихся средств, поскольку стипендии будут присуждаться по принципу "первым пришел – первым обслужен". На имя Директора БСЭ следует направить официальный факс/официальное письмо с заявкой на стипендию, указав фамилию предполагаемого кандидата, **не позже 28 февраля 2011 года**.

12 В зонах расположения основных конференц-залов МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства беспроводной ЛВС, которыми смогут воспользоваться делегаты. В здании МСЭ "Монбрийан", как и ранее, имеется проводной доступ к сети. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т ([http://www.itu.int/ITU‑T/edh/faqs-support.html](http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html)).

13 Для вашего удобства в **Приложении 6** содержится форма для бронирования номеров в гостиницах (список гостиниц см. <http://www.itu.int/travel/>).

14 Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания там в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, – в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз, на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения, может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного четырехнедельного периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 6

ANNEX 1  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for the Study Group plenaries***

**1 Opening plenary meeting**

1.1 Opening of the meeting

1.2 Adoption of the agenda and other administrative issues

1.3 Results of SG3 work and follow-up actions

1.4 Progress reports on the work of the regional groups

1.5 Results of other ITU meetings related to Study Group 3

Results of the meetings of other study groups related to Study Group 3

1.6 Examination of documents available

1.7 Procedural notifications

**2 Closing plenary meeting**

2.1 Reports of the meetings of Working Parties, Questions, and ad hoc groups

2.2 Approval of Recommendations under TAP

2.3 Determination of Recommendations under TAP

2.4 Deletion or renumbering of Recommendations

2.5 Approval or deletion of Supplements

2.6 Liaison statements

2.7 Recommendation status and work plans

2.8 Dates of future meetings

2.9 Other business

2.10 Closure of the meeting

ANNEX 2  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 1/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 1/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Mobile Communications

5.2 “IP Telephony”

5.3 International Internet Connectivity, including IP peering and cost of provision of services

5.4 Traffic Flow Multifactors and Internet Traffic Flow Methodology

5.5 Next Generation Networks (NGN)

5.6 Accounting and settlement based on IP Data Records (IPDR)

5.7 Charging and accounting principles associated with enhanced signalling

5.8 Other charging, accounting, and economic issues arising out of use of next-generation networks and any future development

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 3  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 2/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 2/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Mobile Communications

5.2 Mobile Termination Rate

5.3 Fixed Termination Rate

5.4 Flat Rate for Mobile

5.5 Flat Rate for Fixed

5.6 Flat Rate for Fixed to Mobile and vice-versa

5.7 Accounting and Settlement Rates for Fixed

5.8 Alternative Accounting Procedures (e.g. changes in deadlines for settlements)

5.9 Mobile Roaming

5.10 Tariff Issues for Cross-Border Connectivity for Mobile

5.11 Tariff Issues for Short Message Service (SMS) and Multimedia Messaging Service (MMS)

5.12 Leased Line Tariff

5.13 Transit Traffic

5.14 Alternative Calling Procedures (e.g. call-back, re-file)

5.15 Guidelines Based on International and Regional Practices for Resolution of Disputes Regarding Charging (e.g duration, origin of traffic, etc.)

5.16 Accounting and Settlement Procedures, including their Evolution

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 4  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 3/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 3/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Policy and Economic Issues

5.2 Network Externalities

5.3 Universal Service Obligations

5.4 Impact of the Choice of Accounting Rate Currency

5.5 Impact of Convergence of Services

5.6 International Telecommunication Regulations

5.7 Revenue Protection Mechanisms

5.8 Misuse of Facilities and Services (see WTSA Resolution 20)

5.9 Financial Aspects of Network Security

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 5  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Timetable***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Thursday 24 March 2011** | | **Friday 25 March 2011** | | **Sat. 26 March** | **Sun. 27 March** | **Monday 28 March 2011** | | **Tuesday 29 March 2011** | | **Wednesday 30 March 2011** | | **Thursday 31 March 2011** | | | **Friday 1 April 2011** | |
|  | **am** | **pm** | **am** | **pm** |  |  | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | | **am** | **pm** |
| *Workshop on IP Traffic Flow Measurement* | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| *Joint Rapporteur’s Group Meeting (IIC & TFMF)* |  |  | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| *Plenary* |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  | | X | X |
| *WP 1/3* |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  |  |  | |  |  |
| *WP 2/3* |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  |  | |  |  |
| *WP 3/3* |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  | |  |  |
| *Developing country issues* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |
| *Ad-hoc meetings* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | (1) |  |  |

X: Meetings scheduled

(1) Ad-hoc meetings will be scheduled as needed

The Management Team will meet on Sunday 27 March

ANNEX 6  
(to TSB Collective letter 3/3)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name* ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address* ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature* ---------------------------------------------------

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_